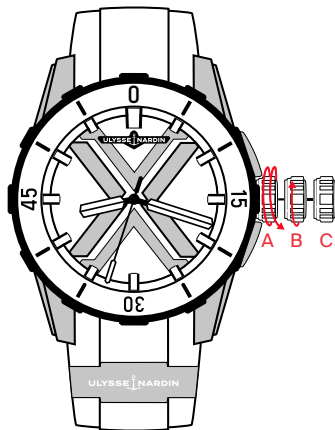


ENGLISH	4
FRANÇAIS	6
DEUTSCH	8
ESPAÑOL	10
ITALIANO	12
РУССКИЙ	14
简体中文	16
繁體中文	18
日本語	20
23.....	المحتويات

CALIBER UN-372



- A Screw-down security crown.
- B Winding the movement.
Unscrew the crown and turn clockwise to wind the movement.
- C Time setting.
Pull the crown out to position C to set the time. When corrections and adjustments are complete, push and screw the crown back to position A to guarantee full water resistance.

TECHNICAL DATA

Caliber	UN-372
Movement	Skeletonized movement Manufacture Self-winding
Components	91
Diameter of the movement	34mm
Height of the movement	6.85mm
Jewels	23
Power reserve	96 hours
Oscillations	21'600 V/h (3Hz)
Case back	Anti-reflective sapphire crystal
Water resistance	200m
Functions	Hours, Minutes, Grande Seconde. Oversized oscillator in Silicium with nickel flyweights. Escapement wheel, anchor and balance spring in Silicium. Unidirectional rotating bezel.

PRECISION

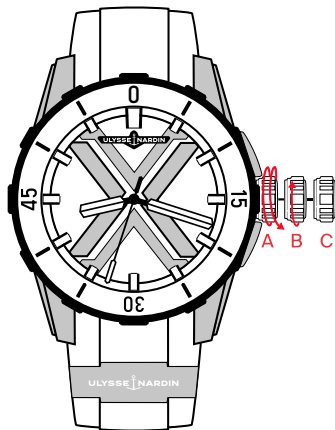
Precision and average daily rate depend on the activity of the person wearing the instrument. Magnetic fields (computers, mobile phones, etc.) may influence the working of a watch.

Violent shocks or knocks – quite common in tennis or golf – should be avoided to prevent shaking that may loosen certain parts.

MAINTENANCE

All mechanical watches should have their movements cleaned and the oil replaced every 3-5 years. The life span of any mechanical timepiece will primarily depend upon both daily care and the recommended routine maintenance. We strongly encourage you to have your timepiece serviced only at officially authorized Ulysse Nardin Customer Service Centers. For additional information regarding Customer Service please visit our website : ulysses-nardin.com.

CALIBRE UN-372



- A Couronne vissée, position normale.
- B Remontage du mouvement.
Dévissez la couronne et tournez dans le sens horaire pour remonter le mouvement.
- C Réglage de l'heure.
Dévissez et tirez la couronne en position C pour régler l'heure. Une fois l'heure ajustée, poussez et revissez la couronne en position A pour garantir l'étanchéité.

DONNÉES TECHNIQUES

Calibre	UN-372
Mouvement	Mouvement manufacture squelette automatique
Composants	91
Diamètre du mouvement	34mm
Hauteur du mouvement	6.85mm
Nombre de pierres	23
Réserve de marche	96 heures
Oscillations	21'600 V/h (3Hz)
Dos	Saphir cristal antireflet
Étanchéité	200m
Fonctions	Heures, Minutes, Grande Seconde. Oscillateur surdimensionné en silicium et nickel. Roue d'échappement, ancre et spiral en silicium. Bague à rotation unidirectionnelle.

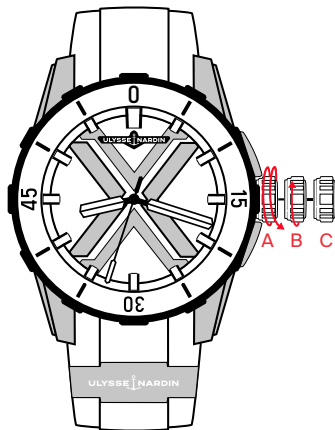
PRÉCISION

La précision d'une montre mécanique dépend principalement de l'activité de la personne portant la montre. Les champs magnétiques (ordinateurs, téléphones portables, etc.) peuvent influencer la bonne marche de la montre. Les chocs violents (en jouant au tennis ou au golf par exemple) sont à proscrire.

MAINTENANCE

Une montre mécanique devrait voir son mouvement nettoyé et son huile remplacées tous les 3 à 5 ans. La durée de vie d'une montre mécanique dépend essentiellement du soin qui lui est apporté quotidiennement et du suivi des services de maintenance. Nous vous encourageons fortement à suivre les services de maintenance de montre chez un agent autorisé Ulysse Nardin exclusivement. Vous trouverez de plus amples informations sur le service après vente de votre garde temps sur le site: ulyссе-nardin.com.

KALIBER UN-372



- A Verschraubte Sicherheitskrone.
- B Aufzug des Uhrwerks.
Schrauben Sie die Krone auf und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um das Uhrwerk aufzuziehen.
- C Einstellung der Uhrzeit.
Ziehen Sie die Krone in Position C, um die Uhrzeit einzustellen. Drücken und verschrauben Sie die Krone nach Ende der Korrekturen und Einstellungen wieder in Position A, um die Wasserdichtigkeit der Uhr zu garantieren.

TECHNISCHE DATEN

Kaliber	UN-372
Uhrwerk	Skelettiertes Uhrwerk Manufakturwerk Automatikaufzug
Komponenten	91
Durchmesser des Uhrwerks	34 mm
Höhe des Uhrwerks	6,85 mm
Lagersteine	23
Gangreserve	96 Stunden
Frequenz	21.600 Halbschwingungen/Stunde (3 Hz)
Gehäuseboden	Beidseitig entspiegeltes Saphirglas
Wasserdichtigkeit	200 m
Funktionen	Stunden, Minuten, große Sekunde. Übergroßer Oszillator aus Silizium mit Fliehgewichten aus Nickel. Hemmungsrad, Anker und Unruh-Spiralfeder aus Silizium. Einseitig drehbare Lünette.

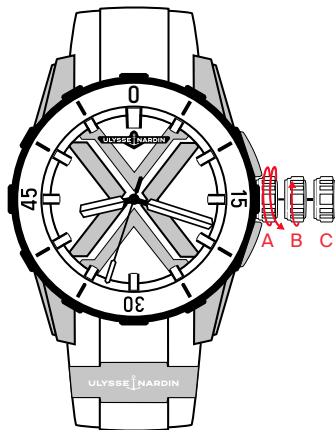
PRÄZISION

Die Präzision und die durchschnittliche tägliche Ganggenauigkeit hängen davon ab, wie aktiv der Träger ist. Magnetfelder (Computer, Mobiltelefone usw.) können die Ganggenauigkeit der Uhr beeinflussen. Heftige Stöße, wie sie beim Tennis- oder Golfspielen vorkommen, sollten vermieden werden, da derartige Erschütterungen bestimmte Teile lockern können.

WARTUNG

Bei allen mechanischen Uhren empfiehlt es sich, alle 3 bis 5 Jahre das Uhrwerk reinigen und das Schmiermittel ersetzen zu lassen. Die Lebensspanne mechanischer Uhren hängt in erster Linie von der täglichen Pflege und den empfohlenen Wartungsintervallen ab. Wir raten Ihnen dringend, Ihre Uhr nur von einem offiziellen Ulysse Nardin Kundendienst warten zu lassen. Weitere Informationen zum Kundendienst finden Sie auf unserer Website: ulyссе-nardin.com.

CALIBRE UN-372



- A Corona de seguridad de rosca.
- B Dar cuerda al movimiento.
Desenrosque la corona y gírela en sentido de las agujas del reloj para dar cuerda al movimiento.
- C Ajuste de la hora.
Tire de la corona hasta la posición C para ajustar la hora. Una vez realizados los ajustes y las correcciones, empuje y enrosque la corona hasta la posición A para garantizar su hermeticidad.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Calibre	UN-372
Movimiento	Movimiento de manufactura esqueleto Cuerda automática
Componentes	91
Diámetro del movimiento	34 mm
Altura del movimiento	6,85 mm
Joyas	23
Reserva de marcha	96 horas
Frecuencia	21 600 alternancias/hora (3 Hz)
Fondo de caja	Cristal de zafiro antirreflejos
Hermeticidad	200 m
Funciones	Horas, minutos, gran segundo. Oscilador sobredimensionado de silicio con contrapesos de níquel. Rueda de escape, áncora y espiral de silicio. Bisel giratorio unidireccional.

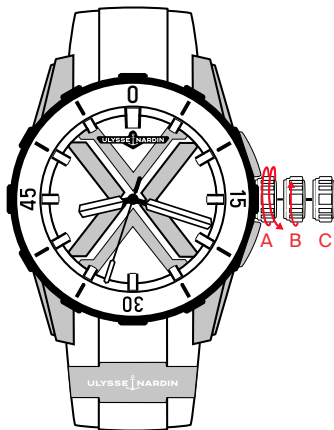
PRECISIÓN

La precisión y la cadencia media diaria dependen de la actividad de la persona que lleva el reloj. Los campos magnéticos (ordenadores, móviles, etc.) pueden afectar al funcionamiento del mismo. Los choques o golpes violentos, frecuentes al practicar deportes como el tenis o el golf, deben evitarse para prevenir sacudidas que podrían aflojar ciertas piezas.

MANTENIMIENTO

Todos los relojes mecánicos deben someterse a un servicio de limpieza del movimiento y al replazo del aceite cada 3 a 5 años. La vida útil de cualquier reloj mecánico dependerá principalmente del cuidado diario que reciba y del mantenimiento rutinario recomendado. Para el mantenimiento de su reloj, le aconsejamos que se dirija exclusivamente a los centros oficiales autorizados del Servicio de Atención al Cliente de Ulysse Nardin. Para obtener más información sobre el Servicio de Atención al Cliente, visite nuestro sitio web ulyссе-nardin.com.

CALIBRO UN-372



- A Corona di sicurezza avvitata.
- B Caricamento del movimento.
Per caricare il movimento, svitare la corona e girarla in senso orario.
- C Impostazione dell'ora.
Per impostare l'ora, tirare la corona in posizione C. Una volta completate correzioni e regolazioni, premere la corona e avvitare in posizione A per garantire la perfetta impermeabilità.

DATI TECNICI

Calibro	UN-372
Movimento	Movimento scheletrato Manifattura A carica automatica
Componenti	91
Diametro del movimento	34 mm
Spessore del movimento	6,85 mm
Rubini	23
Riserva di carica	96 ore
Alternanze	21.600 V/h (3Hz)
Fondello	Vetro zaffiro antiriflesso
Impermeabilità	200 m
Funzioni	Ore, minuti, grandi secondi. Oscillatore sovradimensionato in silicio con pesi di regolazione in nichel. Ruota di scappamento, ancora e spirale in silicio. Lunetta girevole unidirezionale.

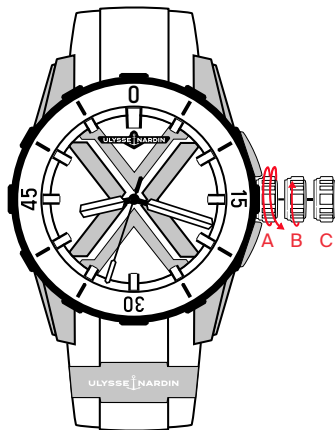
PRECISIONE

La precisione e lo scarto medio giornaliero dipendono dall'attività di chi indossa lo strumento. I campi magnetici (computer, cellulari, ecc.) possono incidere sul funzionamento dell'orologio. Si consiglia di evitare sollecitazioni violente o urti (piuttosto comuni quando si pratica tennis o golf) che potrebbero causare l'allentamento di alcuni componenti.

MANUTENZIONE

Tutti gli orologi meccanici richiedono la pulizia del movimento e la sostituzione dell'olio ogni 3-5 anni. Il ciclo di vita di un segnatempo meccanico è legato innanzitutto alla sua cura quotidiana e alla regolare manutenzione nel rispetto delle raccomandazioni. Si consiglia vivamente di far riparare il segnatempo solo presso i centri di assistenza clienti autorizzati Ulysse Nardin. Per maggiori informazioni sui nostri centri di assistenza clienti, visitare il sito web: ulysses-nardin.com.

КАЛИБР UN-372



- A Завинчивающаяся заводная головка.
- B Завод часового механизма.
Для завода часов отвинтите заводную головку и вращайте ее по часовой стрелке.
- C Установка времени.
Для установки времени вытяните заводную головку в положение «С». Завершив установку показаний, задвиньте заводную головку и завинтите ее до положения «А», чтобы обеспечить полную водонепроницаемость часов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Калибр	UN-372
Механизм	Скелетонизированный Мануфактурный С автоподзаводом
Количество деталей	91
Диаметр механизма	34 мм
Толщина механизма	6,85 мм
Число камней	23
Запас хода	96 часов
Частота баланса	21 600 полуколебаний/ч (3 Гц)
Задняя крышка	Сапфировое стекло с антибликовым покрытием
Водонепроницаемость	200 м
Функции	Часы, минуты, большая секундная стрелка. Увеличенное балансовое колесо из кремния с никелевыми инерционными грузиками. Анкер, анкерное колесо и спираль баланса из кремния. Вращающийся в одном направлении безель.

ТОЧНОСТЬ

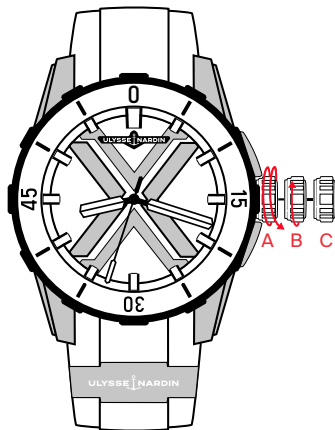
Точность и суточная погрешность хода часов зависят от рода деятельности человека, который их носит. Магнитные поля (от компьютеров, мобильных телефонов и других устройств) могут оказывать влияние на работу часов.

Часы нельзя подвергать сильным ударам и сотрясениям, как это часто бывает при игре в теннис или гольф.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Любые механические часы нуждаются в чистке и смазке каждые 3–5 лет. Срок службы механических часов зависит в первую очередь от ежедневного ухода и соблюдения рекомендаций по обслуживанию. Мы настоятельно рекомендуем осуществлять обслуживание и ремонт часов только в официальных сервисных центрах Ulysse Nardin. Для получения более полной информации по послепродажному обслуживанию посетите наш сайт: ulyссе-nardin.com.

UN-372机芯



- A 向下旋转旋入式安全表冠。
- B 为机芯上链
 旋出表冠并沿顺时针方向旋转为腕表上链。
- C 调校时间
 将表冠拉出至位置C以调校时间。调校完毕后，将表冠
 推回至位置A，以确保腕表的防水性能。

技术资料

机芯	UN-372
上链方式	镂空机芯 自制 自动上链
组件数目	91
机芯直径	34毫米
机芯厚度	6.85毫米
宝石数目	23
动力储存	96小时
振频	21,600次/小时（3赫兹）
表背	防反光蓝宝石玻璃
防水深度	200米
功能	时、分和大秒针显示。 带有镍制飞锤的超宽硅质平衡摆轮。 擒纵轮、锚型擒纵装置和硅制游丝。 单向旋转表圈。

精确度

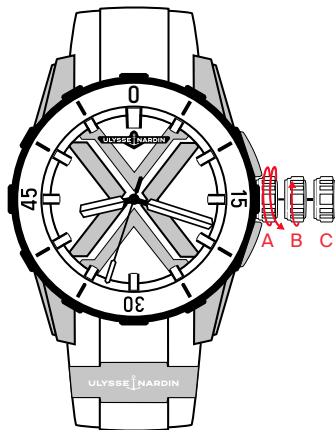
腕表的精确度和平均日差视佩戴者的活动情况而定。磁场（电脑、手机等）皆可影响腕表走时。

应避免腕表受到严重的外力撞击（常见于网球或高尔夫球运动），撞击可导致其部分零件摇晃松动。

维修保养

所有机械腕表的机芯都应每3-5年进行一次清洁换油。所有机械时计的寿命主要依赖于日常保养和建议您定期保养。强烈建议您仅在官方认证的雅典表客户服务中心保养您的腕表。如需获取关于客户服务中心的更多信息，请登陆品牌网站：ulyссе-nardin.com。

CALIBER UN-372機芯



- A 旋入式安全錶冠。
- B 機芯上鏈。
旋開錶冠並順時針旋轉為機芯上鏈。
- C 時間設定。
如欲設定時間，請將錶冠拉出至位置C。調校完成後，請按壓並將錶冠旋至位置A，以確保完全防水。

技術資料

Caliber	UN-372機芯
機芯	鏤空機芯 自製 自動上鏈
零件	91
機芯直徑	34mm
機芯高度	6.85mm
珠寶	23
動力儲存	96小時
振頻	每小時21,600次 (3赫茲)
錶殼底蓋	防反射藍寶石水晶
防水性能	200米
功能	時針，分針，大秒針。 超大矽質振蕩器，鍍製飛錘。矽質擒縱輪， 錨固件和擺輪游絲。單向旋轉擋板。

精度

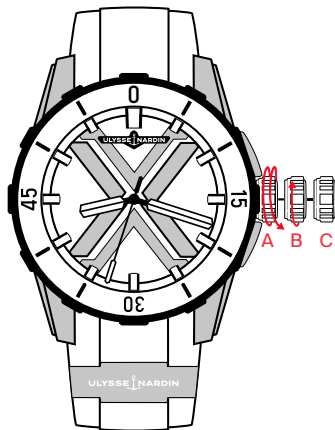
精度和每日平均誤差值取決於儀器配戴者的活動。磁場（電腦、行動電話等）可能會影響腕錶的運作。

請避免劇烈震盪或撞擊（打網球或高爾夫球時經常發生），以免晃動導致某些零件鬆動。

維修保養

所有機械腕錶均應為機芯進行清潔，每3-5年更換一次潤滑油。任何機械腕錶的壽命主要皆取決於日常保養和建議的日常維護。強烈建議您，只在官方授權的Ulysse Nardin雅典錶客服中心維修您的腕錶。如欲了解客戶服務相關詳情，請參閱我們的網站：ulyse-nardin.com。

キャリバー UN-372



- A ねじ込み式セキュリティリユーズ。
- B ムーブメントの巻き上げ。
リユーズを引き出し、時計回りに回し、ムーブメントを巻き上げます。
- C 時間の設定。
リユーズをCの位置まで引き出し、時刻を合わせます。補正や調整の設定を終えたら、防水性を保証するためにリユーズをAの位置まで戻します。

技術データ

キャリバー	UN-372
ムーブメント	スケルトンムーブメント 自社製 自動巻き
コンポーネント	91
ムーブメントの直径	34mm
ムーブメントの高さ	6.85mm
石数	23
パワーリザーブ	96時間
振動	21'600 V/h (3Hz)
ケースバック	反射防止サファイヤ クリスタル
耐水	200m
機能	時、分、グランセコンド ニッケルフライウエイトを備えたシリウム製特大 ローター。シリウム製のガンギ車、 アンカーとひげぜんまい。逆回転防止ベゼル

精度

時計の精度と平均日差は、時計の着用者の動きに左右されます。
磁気（コンピュータ、携帯電話など）は時計の作動に影響を及ぼします。
過剰な衝撃や振動（テニスやゴルフなど）を時計に与えないでください。

メンテナンス

機械式時計は3～5年毎にムーブメントのクリーニングとオイルの交換を行う必要があります。機械式時計の寿命は、日々のお手入れと定期的なメンテナンスにより変わります。お使いの時計はユリス・ナルダンの正規カスタマーサービスで点検、修理を受けられることを強くお勧めします。カスタマーサービスの詳細については、当社ウェブサイトをご参照ください：
ulyссе-nardin.com

البيانات التقنية

UN-372	كالبر
هيكليّة	الحركة
من صنع الدار	
ذاتية التعبئة	
91	العناصر
34 مم	قطر الحركة
6.85 مم	ارتفاع الحركة
23	الجواهر
96 ساعة	احتياطي الطاقة
21600 ذبذبة/الساعة (3 هرتز)	التواتر
زجاج ياقوتي مضاد للانعكاس	خلفية العلبة
200 م	مقاومة الماء
الساعات والدقائق والثواني الكبيرة.	الوظائف
كتلة تذبذب كبيرة من السيليكون مع حداقة من النيكل.	
عجلة الميزان ومثبت الميزان وناض التوازن من السيليكون. إطار دوار باتجاه واحد.	

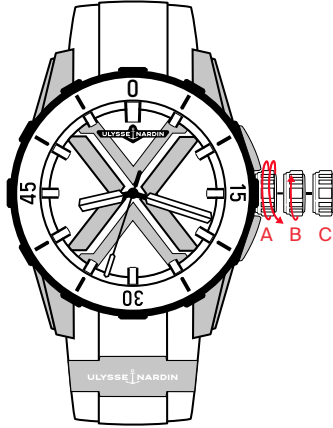
الدقة

تعتمد الدقة ومتوسط المعدل اليومي على نشاط مرتدي الساعة. وتؤثر الحقول المغناطيسية (أجهزة الكمبيوتر والهواتف المحمولة وغيرها) على أداء الساعة. ومن المهم تجنّب الصدمات أو الضربات القوية الشائعة كما في رياضة التنس أو رياضة الغولف لمنع حدوث الاهتزازات التي قد تؤدي إلى انفصال بعض الأجزاء.

الصيانة

من المهم تنظيف حركة الساعات الميكانيكية واستبدال زيتها كل 3-5 سنوات. ويتوقف العمر الافتراضي لأي ساعة ميكانيكية بالدرجة الأولى على العناية اليومية والصيانة الروتينية. لذلك نحثك دائماً بشدة على أن تخضع ساعتك لفحص قسم خدمة الزبائن المعتمد رسمياً لدى أوليس ناردن. لمزيد من المعلومات حول خدمة الزبائن، يُرجى زيارة موقعنا على الإنترنت: ulyссе-nardin.com.

كاليبر UN-372



- A. شدّ تاج الأمان لوليبياً.
- B. تعبئة الحركة
فك التاج وابعمه باتجاه دوران الساعة لتعبئة الحركة.
- C. ضبط الوقت.
اسحب التاج ليصل إلى الموقع C لضبط الوقت. عند الانتهاء من التصحيحات والتعديلات، اضغط على التاج وشده لوليبياً ليصل إلى الموقع A لضمان مقاومة الساعة التامة للماء.

